



46 PETERSFIELD • CROFT • LEICESTER • LE9 3GY
07753184208 • JON@KINGTRANSLATIONS.UK
[HTTPS://TINYURL.COM/MY-ITI-PROFILE](https://tinyurl.com/my-iti-profile)

CV

JONATHAN KING MITI

PERSONAL INFORMATION

Native language: UK English

Date of birth: 17/02/1978

SUMMARY OF QUALIFICATIONS/PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

2005	ITI -assessed Qualified Member (German)
2001	MA in Translating University of Salford
2000	BA Combined Honours: German, French, Politics University of Liverpool

PROFESSIONAL EXPERIENCE

02/2006 to date **Freelance translator German into English**

09/2001 – 02/2006 **STAR UK Ltd.** Leatherhead, Surrey

- In-house technical translator and project co-ordinator
- **German** and **French** into English translation
- Proofreading and peer review

Selected end customers including text types (freelance/in-house):

- **PORSCHE**: digital & printed media for entire model range: model sales catalogues, adverts/brochures for products & aftermarket accessories, video subtitling, app software GUIs
- **BMW**: diagnostics & repair, technical information, training
- **DaimlerChrysler Group** (MB/Evobus/Setra): owner's manuals, service booklets, workshop repair and maintenance information
- **Renk**: military tracked vehicle transmission operating, servicing and repair manuals
- **Bosch & Siemens** (BSH): tool & domestic appliance instructions

SPECIALIST FIELDS

- Automotive engineering
- Mechanical, electrical and electronics engineering
- Machine tools
- Information technology, connectivity and home entertainment

SOFTWARE ESSENTIALS

- SDL Trados Studio 2019 Freelance
 - Transit and Termstar NXT Freelance Pro
 - Windows 10
 - Microsoft Office 365
-

SKILLS

My **continuous professional experience since 2001** and my qualifications have equipped me with:

- The necessary techniques for translating a range of texts from the highly technical to the consumer friendly
- The ability to meet a succession of tight deadlines whilst still producing output of high quality
- Advanced terminology research and management skills
- Highly competent to advanced I.T. skills
- Advanced knowledge of STAR Transit CAT tools